

تحليل الوزن العروضية والقافية في شعر "الزكاة" لعبدالله بن نوح الإندونيسي

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum.)



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

إعداد:

أم هجر مغفرة

رقم التسجيل ٠٣٠٤٠١٢٢٠٩٥

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٧ هـ / ٢٠٢٦ م.

الاعتراف بأصالة البحث

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : أم هجر مغفرة

رقم التسجيل : ٠٣٠٤٠١٢٢٠٩٥

عنوان البحث التكميلي : تحليل الأوزان العروضية والقافية في شعر "الزكاة" لعبدالله بن نوح

الإندونيسي

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضيع رجعت الباحثة إلى مرجعه. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٩ يونيو ٢٠٢٦



أم هجر مغفرة

٠٣٠٤٠١٢٢٠٩٥

تقرير المشرف

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع والملاحظة على هذه المخططة من البحث التكميلي التي قدمتها الطالبة:

الاسم : أم هجر مغفرة

رقم التسجيل : ٠٣٠٤٠١٢٢٠٩٥

عنوان البحث : تحليل الأوزان العروضية والقافية في شعر "الزكاة"

لعبد الله بن نوح الإندونيسي

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا، ١٣ مايو ٢٠٢٦

المشرف ٢

المشرف ١

مثنى حكمواتي، الماجستير

الدكتور عبد الوهاب نفعان، الماجستير

رقم: ١٩٩١٠٤١٣٢٠٢٠١٦٢٠٢٤

رقم: ١٩٨٠٠٢٠٢٢٠١٥٠٣١٠٠٢

يعتمد،

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٠٣

اعتماد لجنة المناقشة

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان: تحليل الوزن العروضية والقافية في شعر " الزكاة " لعبد الله بن نوح الإندونيسي
بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها،
شعبة اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا.

إعداد : أم هجر مغفرة

رقم التسجيل : ٠٣٠٤٠١٢٢٠٩٥

قد دافع الطالب عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقُرر قبوله شرطاً للحصول على
الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.

سورابايا، ٢٢ يونيو ٢٠٢٦


تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

مناقشا

مشرقا ١ ومناقشا


الدكتور أحمد شيخو، الماجستير


رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٦٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١


الدكتور عبد الوهاب نفعان، الماجستير

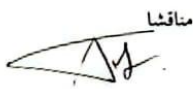
رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٠٢٢٠١٥٠٣١٠٠٢

مشرقا ٢ ومناقشا

مناقشا


مثنى حكيماتي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩١٠٤١٣٢٠٢٠١٢٢٠٢٤


أحمد فرانك، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٩٢٦٢٠٠٧١٠١٠٠٣

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

الأستاذ الدكتور أحمد زكي، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٥١٢١٩٩٥٠٣١٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Ummu Hajar Maghfiroh
NIM : 03040122095
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/ Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : hajarmaghfiroh@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :
 Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

تحليل الوزن العروضية والقافية في شعر " الزكاة " لعبد الله بن نوح الإندونيسي

berserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini

Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 26 JUNI 2026

Penulis

(Ummu Hajar Maghfiroh)

الملخص

مغفرة، أم هجر. (٢٠٢٦). تحليل الوزن العروضية والقافية في شعر "الزكاة" لعبدالله بن نوح الإندونيسي. شعبة اللغة العربية وأدبها. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. المشرفان: (١) الدكتور عبد الوهاب نفعان، الماجستير، (٢) مثنى حكمواتي، الماجستير.

يركّز هذا البحث على جانبين أساسيين، وهما: (١) تحليل الأوزان العروضية والتغيرات التي تطرأ عليها في شعر الزكاة لعبد الله بن نوح الإندونيسي، (٢) تحليل عناصر القافية في هذه القصيدة. وقد اعتمد الباحث المنهج الوصفي النوعي، حيث جمعت البيانات من خلال توثيق اثنين وعشرين بيتاً من القصيدة، ثم حُلِّلت وفق قواعد علم العروض والقوافي.

وأظهرت نتائج التحليل أن البحر المستعمل في شعر الزكاة هو البحر البسيط، ووزنه الأصلي: مستفعلن فاعلن مستفعلن فاعلن # مستفعلن فاعلن مستفعلن فاعلن. كما تبيّن وجود بعض التغيرات العروضية المتمثلة في الزحافات دون العلل، إذ ورد زحاف الخبن في جميع الأبيات، في حين لم تظهر أي علة عروضية في الشعر. أما من حيث عناصر القافية، فقد تبيّن أن القافية تتكون من اثني عشرة قافية من كلمة واحدة، وسبع قوافٍ من كلمة وبعض كلمة أخرى، وثلاث قوافٍ من كلمتين. ومن حيث حروف القافية كما استعمل الروي المطلق بحروف الراء في جميع الأبيات مع الوصل بحرف الياء، وجاءت حركة القافية في جميعها بحركة مجرى بالكسرة. ومن حيث شكل القافية، فقد استعملت القافية المطلقة المجردة في جميع الأبيات، أما من حيث اسم القافية فإن جميع أبيات القصيدة تندرج ضمن القافية المترابطة.

الكلمات المفتاحية: الشعر، تغيير الوزن، القافية، عبدالله بن نوح الإندونيسي.

ABSTRAK

Maghfiroh, Ummu Hajar. (٢٠٢٦). *Analisis Wazan Arudl dan Qofiyah pada Syi'ir Az-Zakat Karya Abdullah Bin Nuh Al-Indunisi*. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora, UIN Sunan Ampel Surabaya.
Pembimbing: (I) Abdul Wahab Naf'an. Lc., M.A., Ph.D. (II) Masna Hikmawati, M.A.

Penelitian ini hanya berfokus pada dua hal yakni: (١) analisis struktur wazan arudl dan perubahan yang terdapat pada syi'ir Az-Zakat karya Abdullah Bin Nuh Al-Indunisi serta (٢) analisis unsur-unsur qofiyah dalam syi'ir tersebut. Metode yang digunakan dalam penelitian ini yaitu kualitatif deskriptif, dimana peneliti mengumpulkan data dengan mendokumentasi bait syi'ir kemudian menganalisisnya berdasarkan pedoman kajian ilmu arudl dan qowafi. ١) Hasil dari analisis di bawah menunjukkan bahwa bahar yang digunakan pada syi'ir az-zakat yaitu bahar basit dengan pola dasar:

مستفعلن فاعلن مستفعلن فاعلن # مستفعلن فاعلن مستفعلن فاعلن.

Namun, terdapat perubahan wazan berupa zihaf dan illat seperti zihaf khabn yang terdapat pada semua bait dan untuk illat tidak ada di dalam syi'ir tersebut. ٢) unsur-unsur qofiyah dalam syair ini yaitu: a). dari segi macam kata qofiyah terdiri dari: dua belas bait berupa qofiyah satu kata, tujuh bait berupa qofiyah kata dan sebagian kata lain serta tiga bait berupa qofiyah dua kata. b). dari segi huruf qofiyah yang digunakan pada semua bait yaitu huruf rowi muthlaq (ر) dengan tambahan yaitu wasl menggunakan huruf (ي) c). dari segi harokat semua baitnya menggunakan majrah kasroh. d). segi bentuk qofiyahnya semua baitnya menggunakan qofiyah mutlaqah mujarradah. e). Dari Segi nama qofiyah seluruh baitnya tergolong nama qofiyah mutarakib.

Kata kunci: Syi'ir, Perubahan Wazan, Qofiyah, Abdullah Bin Nuh Al- Indunisi

محتويات البحث

ج	تقرير المشرف
د	اعتماد لجنة المناقشة
هـ	الاعتراف بأصالة البحث
ز	شكر وتقدير
ي	إهداء
ك	حكمة
ك	الملخص
ك	ABSTRAK
م	محتويات البحث
١	الفصل الأول مقدمة
١	أ. أساسيات البحث
٢	ب. أسئلة البحث
٣	ج. أهداف البحث
٣	د. أهمية البحث
٣	هـ. توضيح المصطلحات
٤	و. تحديد البحث
٤	ز. الدراسات السابقة
٧	الفصل الثاني الإطار النظري

أ. علم العروض.....	٧
١- مفهوم وضوابط علم العروض.....	٧
٢- الكتابة العروضية.....	٨
٣- المقاطع العروضية.....	٩
٤- التفاعيل وأجزائها.....	١٠
٥- البحور الشعرية.....	١١
٦- تغييرات الأوزان العروضية.....	١٣
٧- بحر البسيط.....	١٨
ب. مفهوم القافية وعناصرها.....	١٨
١- كلمات القافية.....	١٩
٢- حروف القافية.....	١٩
٣- حركات حروف القافية.....	٢٠
٤- أسماء القافية.....	٢٠
٥- انواع القافية.....	٢٠
٦- عيوب القافية.....	٢١
ج. شعر "الزكاة" لعبدالله بن نوح الإندونيسي.....	٢٢
١. ترجمة سيرة عبدالله بن نوح الإندونيسي.....	٢٢
٢. شعر الزكاة.....	٢٣
الفصل الثالث.....	٢٦
منهجية البحث.....	٢٦
أ. مدخل البحث ونوعه.....	٢٦
ب. بيانات البحث ومصادرها.....	٢٦
ج. أدوات جمع البيانات.....	٢٧

٢٧.....	د. طريقة جمع البيانات.....
٢٧.....	هـ. تحليل البيانات.....
٢٨.....	و. تصديق البيانات.....
٢٨.....	ز. إجراءات البحث.....
٣٠.....	الفصل الرابع.....
٣٠.....	عرض البيانات وتحليلها.....
٣٠.....	أ. تحليل الوزن العروضية وتغييراتها في شعر الزكاة.....
٥١.....	ب. عناصر القافية وأنواعها في شعر الزكاة.....
٦٩.....	الباب الخامس.....
٦٩.....	الخاتمة.....
٦٩.....	أ. نتائج البحث.....
٧٠.....	ب. الإقتراحات.....
٧٢.....	قائمة المصادر والمراجع.....

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

قائمة المصادر والمراجع

أ. المراجع العربية

- الجنة, لولؤ فريجة. “تخليل الأوزان العروضية والقافية في قصيدة ‘في الحمد’ للبرعي”.
جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا, ٢٠٢٢.
- السعدني مصطفى. *الرؤية الإسلامية*. ١. st ed. مكة المكرمة, ١٩٩١.
- جيهاني, رحماوتي إدا. “تغييرات الأوزان العروضية وقافيتها في شعر ‘نشيد الجبار’ لأبي
القاسم الشابي”. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا, ٢٠٢٢
- حركات مصطفى. *أوزان الشعر*. Edited by. الدار الثقافية للنشر. ١. st ed. القاهرة,
١٩٩٨.
- حميد مسعى. *علم العروض والقافية*. سورابايا: كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة سوني
أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. n.d.
- الدكتور عتيق عبد العزيز. *علم العروض والقافية*. بيروت, ١٩٨٧.
- كده صدام سعد. *العروض النبطي*. ٢. nd ed. السعودية: مجموعة تكويننا لمتحددة
للطباعة والنشر والتوزيع, ٢٠٢٢.
- مصطفى محمود. *أهدى سبيل إلى علمي خليل العروض والقافية*. Edited by.
Wordl of Book. بيروت لبنان, ١٩٩٦.
- نفعان عبد الوهاب. “الصورة الشعرية في ديوان حقائق وأحلام ونظرات لعبد الله بن نوح
الإندونيسي: دراسة ثقافية”. جامعة قناة السويس معهد الدراسات الأفروآسيوية
للدراستات
العليا, ٢٠٢٥.

ب. المراجع الأجنبية

- Wijaya Abdul Aziz. “Analisis Ilmu Arudh Pada Syair ‘Qod Kafani’ Karya
Abdullah Bin Alawi Al-Haddad.” *FASHOHAH : Jurnal Ilmiah Pendidikan
Bahasa Arab* ٣, no. ٢ (٢٠٢٣): ٧٠-٦٨.

<https://doi.org/10.333474/fsh.v3i2.20082>.

Dr. Rahman Arif, Dr.Ir Samanlangi Andi Ilham dkk. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dari R&D*. 1st ed. Karawang: CV Saba Jaya Publisher, 2023.

Dr. H. Zuchri Abdussamad, S.I.K., M.Si. *Metode Penelitian Kualitatif*. Makassar: CV. Syakir Media Press, 2021.

Hamid, Mas'an. *Ilmu Arudh dan Qowafi*. Cetakan ke. Surabaya: AL-IKHLAS, 1990.

Hardani, S.Pd, M.Si, Andriani Helmina, M.Si dkk. *Metode Penelitian Kualitatif & Kuantitatif*. Yogyakarta: CV. Pustaka Ilmu, 2020.

Anisa Mutiara, Sanusi Baso Yusring, dan Ramadhan Ilham. "Analisis Qofiyah Dalam Syair"amin Ummu Aufa Dimnatun Lam Takallami" Karya Zuhair Bin Abi Sulma." *Jurnal Sarjana Ilmu Budaya* 04 (2023).

prof. Dr. Mahsun, M.S. *Metode Penelitian Bahasa*. Depok: PT Raja grafindo persada, 2017.

Sulung Undari, dan Muspawi Mohamad. "Memahami Sumber Data Penelitian: Primer, Sekunder, Dan Tersier." *Jurnal Edu Research Indonesian Institute for Corporatelearning and Studies (IICLS)* 0 (2023).

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A